

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de la Iglesia Evangélica
Valdense Sudamericana

U. C. de Joven



SUMARIO

Luchemos contra el alcoholismo.—Cin-
cuentenario de la fundación de la «Cruz
Azul». —Pensamientos de Primavera.
—Inauguración del Templo de Ta-
rariñas y Fiesta del Canto —¿Puede
bailar un cristiano?.— Sección de la Es-
cuela Dominical.— Un acontecimiento
histórico en Costa Rica.— Ecos valden-
ses.— Suscripción para el XX de Se-
tiembre. — Ofrendas para MENSAJERO
VALDENSE.— Suscripciones libres.—
Suscripciones pagadas.

DIRECCION Y ADMINISTRACION

COLONIA VALDENSE —(URUGUAY)

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/u.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en etecuvo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— -- - **JOSÉ PAIUZZA** - -- -

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jour-
dán y Samuel Malan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdán.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Mi-
guel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrín.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Julio Tourn.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constan-
tin.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.

Villa Alba—Héctor Bertin.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—
Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Ejido, 1525

MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin.—Estanzuela.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

LIBRO DE COCINA

por Ana M. Armand Ugón de Tron
Precio \$ 2.— o/u.

Dirigirse a la autora, Colonia Valden-
se (Uruguay)

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON

COLONIA VALDENSE - (URUGUAY)

Administrador: EMILIO ROLAND

Luchemos contra el alcoholismo

Elocuentes declaraciones que fueron oídas por los delegados al Congreso universal del Cristianismo práctico.

No combatir el alcoholismo con la energía de la desesperación, es algo que no tiene sentido. El alcoholismo sienta la cuestión de vida o de muerte para la humanidad, quiero decir, para el cerebro humano, único órgano del pensamiento humano. Sobre el planeta Tierra, han sido necesarios centenares de miles de años para llegar a esta maravilla que se llama el cerebro de un Platón, de un Dante, de un Pascal, de un Shakespeare, de un Kant, de un Emerson, de un San Pablo! Pues el alcohol es el veneno del cerebro, el destructor del encéfalo humano, flor misteriosa de la evolución universal. Todo lo que amenaza al cerebro es un atentado contra la humanidad, un desafío al Creador.

Si el Congreso del Cristianismo práctico quiere arrastrar a la cristiandad por el camino de las aplicaciones morales y sociales del Evangelio, es preciso que recomiende con fervor, con poder, la lucha contra el alcohol bajo la señal de la "Cruz Azul".

Lo que la Cruz Roja es en tiem-

po de guerra, la Cruz Azul es en tiempo de paz. Nos recuerda que los cristianos no tienen el derecho de abandonar a las innumerables víctimas del alcohol, así como no se abandona a los heridos sobre los campos de batalla. Hermanos y hermanas: vosotros que pertenecéis a la "libertad cristiana", recordad que el colmo de la libertad, según Cristo, es atarse a sí mismo para desatar a otros.

Estoy agradecido a la Cruz Azul de la ligera ridiculez o del ligero oprobio que nos atrae, a veces, el el mundo, pues somos ¡ay!, en general, tan respetables y tan poco "locos"!

Estoy agradecido a la Cruz Azul de haber inaugurado en el dominio de la terapéutica moral, un tratamiento inteligente y científico del pecado: rehusando separar el alma del cuerpo, la oración del compromiso y el individuo de su grupo de enfermeros salvadores.

Estoy agradecido a la Cruz Azul de haber llamado la atención de la Iglesia sobre los aspectos económicos, sociales y cívicos de un problema de moral individual.

Estoy agradecido a la Cruz Azul, por toda la santa poesía, de la santa piedad, de la santa indig-

nación, de la santa alegría con las cuales enriqueció mi ministerio y mi vida!

Una última palabra: Sobre el Calvario, cuando se ofreció a nuestro Maestro "vino mezclado con hiel" rehusó tomarlo.

Y bien: en nuestra civilización actual, las bebidas alcohólicas toman, a veces, un singular gusto de hiel, cuando pensamos en las lágrimas amargas mezcladas día y noche a esa bebida por millares ¡ay! de esposas de alcohólicos y de hijos de ebrios.

"... Se le presentó vino mezclado con hiel y después de haberlo probado, rehusó de beberlo."

Así sea.

Estocolmo, agosto de 1925.

Wilfred Monod.

Cincuentenario de la fundación de la «Cruz Azul»

En junio del año 1876, durante una estada en Inglaterra, el señor Luis Luciano Rochat, pastor de Suiza, se convenció de la necesidad de trabajar intensamente contra los excesos de las bebidas alcohólicas. Vuelto a su patria, se decidió a fundar una sociedad de abstinencia total, que quedó definitivamente organizada el 21 de setiembre de 1877, en Ginebra, a raíz de una conferencia pública en la cual el señor Rochat expuso sus ideas y sus propósitos. La sociedad fué llamada "Cruz Azul",

porque se propone hacer por los esclavos del alcohol lo que la Cruz Roja hace por los heridos.

El señor Rochat sostenía la necesidad de abstenerse totalmente de las bebidas con alcohol, tanto para los bebedores empedernidos como para los que bebían moderadamente.

El único remedio eficaz para desarraigar el vicio de la embriaguez no era, según él, el uso moderado de las bebidas. La práctica decía con mucha elocuencia, que el hombre vicioso al probar un simple trago de alcohol, ya estaba vencido. Se imponía para él la necesidad de abstenerse totalmente, si quería ser curado del terrible vicio. El gran apoyo para su punto de vista, el señor Rochat lo encontraba en estas palabras de Cristo: "Si tu ojo derecho te fuere ocasión de caer, sácalo y échalo de ti... Si tu mano derecha te fuera ocasión de caer, córtala y échala de ti." (S. Mateo, 5|29, 30).

En ciertas enfermedades peligrosas es menester sufrir la amputación de un miembro para salvar todo el cuerpo. De la misma manera, para ser curado de un vicio, es necesario resolverse a una supresión radical de una costumbre en sí misma legítima.

En cuanto a las personas que hacían un uso moderado de las bebidas alcohólicas, la necesidad de abstinencia total se fundaba sobre otra razón bien clara. Si es muy cierto que hay declaraciones bíblicas abiertamente favorables al uso del vino (Juan 2|1-10; Col.

2|16-23; I Tim. 5|23), hay por otro lado limitaciones a nuestra libertad, que nos son impuestas para no ser "tropiezo o escándalo al hermano" (Rom. 14|13). Dice San Pablo: "Bueno es no comer carne, ni beber vino ni nada en que tu hermano tropiece o se ofenda o sea debilitado." (Rom. 14|21).

La Cruz Azul fué, en la mano de Dios, un instrumento eficaz para la salvación de muchos bebedores. En el 25.º aniversario de su fundación, el señor Rochat tuvo la noble satisfacción de recibir cartas de muchísimas personas que le agradecían por el bien que había hecho. Fué esa la prueba más elocuente de la bondad de la obra emprendida.

Unámonos nosotros también en la celebración del cincuentenario de la fundación de la Cruz Azul y bendigamos al cielo por la obra abnegada, fiel e inteligente realizada por el señor L. L. Rochat.

Pensamientos de Primavera

El invierno ha terminado... Sobre sus despojos, la primavera reedifica en follajes y flores todos los encantos de la vegetación exuberante y bella... La vida triunfa de la muerte.

Todos los años se reproduce ese compás de espera durante el cual la naturaleza parece dormir... y cuando más arrecian los fríos, cuando menos propicia es la temperatura, en el magno y divino laboratorio de la creación va ges-

tándose una nueva vida... No espera para manifestarse más que la llegada de los hermosos días primaverales...

¡Cuántas y cuán bellas son las manifestaciones de vida que nos reserva esta bella estación al volver cada año!...

En la vegetación forestal, ¡cuán sugestiva es la aparición de esta nueva manifestación de vida!

Aparentemente mueren los árboles en otoño; derrotados parecen en invierno... Llega la primavera y no sé qué admirar más en ellos, si su ansia hacia el infinito o su amor? hacia el resto de la creación.

Mientras sus nuevos retoños se elevan siempre más hacia el cielo azul, sus hojas se tupen como para resguardar de los rayos de sol en verano a cuantos se le aproximen.

Seamos como el árbol que se eleva hacia Dios, pero que no olvida de hacer bien a quienes se llegan a él.

J. Pedro M. Salomón.

Inauguración del Templo de Tarariras y Fiesta del Canto

A realizarse en Tarariras el 27 de octubre de 1927

PROGRAMA

1. Ceremonia solemne de la inauguración del Templo de Tarariras, por el Presidente de la Comisión de Distrito se-

ñor E. Beux y el cuerpo de pastores. A las 9 en punto.

PRIMERA PARTE

2. Canto del himno núm. 33. Santo, santo, santo...
3. Palabras alusivas al acto de la Fiesta del Canto, por el representante de la Mesa Valdense señor Davide Bosio.
4. Canto del himno núm. 129. Lluvias de bendición grandes...
3. Coro de Ombúes de Laval: núm. 172. ¡Tú, oh Cristo!...
4. Coro de Riachuelo: núm. 77. Es Jesucristo...
5. Coro de San Pedro: núm. 110. Aunque sean como escarlata...
6. Coro de Concordia: Un coro en alemán.
7. Coro de Colonia Valdense: Inno di Natale.
8. Coro de Cosmopolita: Viene otra vez nuestro Salvador.

Algunos minutos de descanso

Breves palabras por el pastor Guido Rivoir

5. Coro de Tarariras: núm. 124. Echa tu carga sobre Dios...
6. Coro de Ombúes de Laval: núm. 322. Firmes y adelante...
7. Coro de Sauce: núm. 222. Yo consagro a ti mi vida...
8. Coro de Colonia Valdense: núm. 59. A ti la gloria...
9. Coro de La Paz: Por mi integridad tú me juzgarás...
10. Coro de Cosmopolita: núm. 52. Clavado en cruz...
11. Coro de Miguelete: núm. 208. Más de Jesús quiero aprender...
12. Coro de San Pedro: núm. 310. Seguid a Jesús...

Descanso

SEGUNDA PARTE. (A las 2 de la tarde)

1. Algunas palabras del pastor D. Breeze.
2. Coro de Artilleros: núm. 220. Salvador a ti me rindo...

Algunos minutos de descanso

Breve alocución del pastor E. Tron

9. Coro de Sauce: núm. 36. ¡Oh, Redentor, tu voz!...
10. Coro de La Paz: núm. 256. Ven, amor divino y tierno...
11. Coro de Riachuelo: núm. 203. Dulce comunión...
12. Coro de Miguelete: núm. 273. Cuando la trompeta suene...
13. Coro de Artilleros: núm. 54. Al contemplar la excelsa cruz...
14. Coro de Tarariras: núm. 5. Óyenos, pastor divino...
15. Coro de Concordia: Un himno alemán.
16. Palabras de clausura por el señor Emilio Roland.
17. Coro de conjunto: Gloire au Dieu d'Israel...

Nota.—Se recomienda a los coros el estudio del himno núm. 262: Dios del cielo..., que se cantará en la inauguración del Templo.

¿Puede bailar un cristiano?

Naturalmente puede bailar. El cristiano puede también mentir y encolerizarse; pero, ¿es, acaso, por medio de esas hazañas que se hará conocer como cristiano? Ahí está la cuestión. Es, por lo tanto, extraño que un cristiano se haga esa pregunta. Los que no bailan no se la hacen nunca.

¡Sí, cristianos, bailad si encontráis placer en esa diversión; pero vuestras manos se unen con las de Salomé, de Erodiade, de Herodes y de toda la muchedumbre que corre locamente hacia la izquierda, sobre el camino ancho que va descendiendo.

No debéis, pues, extrañaros si os consideran como uno de aquellos. Estáis de su lado.

No digáis que vuestro corazón no está en esas cosas. Los pies siguen al corazón.”

(Traducción sin comentarios de un sueltito aparecido en un periódico francés.—*N. de la D.*)

Sección de la Escuela Dominical

Para nuestros niños, jóvenes y obreros

CONTENTAMIENTO

(Una fábula japonesa)

Los japoneses tienen una linda fábula para ilustrar lo relativo al contentamiento. Se trata de dos ranas. Una de ellas vivía en Kobe, y la otra

en Osaka. Ambas tenían hogares lindos y cómodos. Sus respectivos padres les trataban con mucha bondad, y alrededor de ellas había lindos pantanos en los cuales podían nadar. Abundantes moscas zumbaban sobre el agua, con las que se proporcionaban suficiente alimento, mientras el barro blando del fondo les servía de cómoda y templada cama. Todo lo que ellas tenían que hacer era gozar de tanta ventura.

Pero llegó un día en que ambas ranas se volvieron impacientes y descontentas. Cada una pensaba en lo que creía ser su mala suerte. Un día la rana de Osaka oyó hablar de un charco que existía en Kobe, y, según lo que pudo saber, ese charco era mucho más agradable que el suyo; y se preparó para ir a ese lugar.

Ahora sucedió que, en ese mismo tiempo, la rana de Kobe oyó contar que en Osaka había un pantano más grande y más bello que el suyo, con más deliciosas moscas, y donde había barro aún más blando; y decidió marcharse a Osaka.

En la mitad del camino entre estas dos ciudades hay una montaña muy alta, y en la cumbre de la montaña vivía un sapo viejo y sabio. Un día, cuando este sapo estaba tomando el sol enfrente de su casa, vió acercarse por el camino de Osaka una rana que parecía estar muy fatigada, pues con gran dificultad subía la montaña. Y luego, al mirar por el otro lado de la montaña, por el camino de Kobe, vió venir hacia él otra rana tan fatigada como la primera que había visto.

La rana de Osaka alcanzó la cumbre primero, y de repente exclamó: “¡Oh, qué deliciosa es Kobe! Hermosa ciudad, he de apurarme para llegar a ti”.

Un momento después, la rana de Kobe llegó a la cumbre y exclamó: “Todo lo que he oído contar de Osaka es verdad. ¡Qué hermosa parece ser a la distancia!”

Al oír las exclamaciones de una y otra rana, el viejo sapo se puso a reír

a carcajadas, y dijo: "Vosotras sois unas necias de veras; os olvidáis de que vuestros ojos están colocados detrás de vuestras cabezas. Habéis estado mirando atrás, hacia vuestros propios hogares, y justamente son vuestros hogares que os han parecido tan bellos y atractivos desde esta distancia."

Entonces las ranas se avergonzaron mucho y, muy arrepentidas, se volvieron a sus respectivos hogares, donde por siempre después, vivieron muy contentas, no olvidándose nunca de la importante lección que les enseñó el viejo sapo.

Cada niño y niña debe tener deseos de mejorar y progresar; pero al mismo tiempo no debe estar descontento con la suerte que Dios le depara.

Contentamiento no quiere decir ociosa indiferencia ni indolente tranquilidad. Quiere decir gratitud a Dios por lo que El nos concede. Una persona contenta tratará de adelantar en la vida, pero no murmurará, ni será envidiosa. Vivirá alegre y tranquila siempre, y aprenderá a decir, como Pablo dijo: "He aprendido a contentarme con lo que tengo".

BUEN HUMOR

Un tío da consejos a su sobrino, y le dice: "En estos tiempos es indispensable la honradez, pero también lo es la habilidad."

Pregunta el sobrino: "¿En qué consiste la honradez?"

—En cumplir todos los compromisos,—contesta el tío.

—¿Y la habilidad?

—En no contraer ninguno.

ENIGMA NÚM. 8

(Encuéntrense las palabras ocultas)

La primera, de Los Hechos el autor se dice ser.

La segunda es un libro que visión del cielo hace ver.

La tercera es el lugar en donde Cristo nació.

La cuarta es un Profeta que ese evento anunció

Y empieza con "I"; tendréis que buscar.

La quinta es una aldea donde podía encontrar

El Maestro reposo con tres hermanos; y daranos

La sexta el nombre de uno de esos hermanos.

La séptima se casa con hermana de Laban.

La octava es un discípulo que empieza con "An...".

Y las letras primeras de estas palabras Tesoro revelan que es precioso de veras.

Nota importante: Debido al mal estado del tiempo durante la última semana de setiembre, las soluciones del enigma núm. 6 no han llegado a esta Dirección. Por eso no nos es posible publicar los nombres de aquellos que lo han solucionado. Esperamos poder hacerlo en nuestro próximo número.

"ARDIENTES EN ESPÍRITU"

Muchas veces he recibido luz y bendición por medio del estudio de una sola palabra de las Sagradas Escrituras; y tal ha sido mi experiencia al examinar la palabra que, en nuestra Biblia, se traduce por "ardiente" (véase Romanos 12, v. 11).

La palabra griega en el original significa "hirviendo". Es decir, pues, que Pablo deseaba que los cristianos fueran "hirviendo en espíritu", sirviendo al Señor. Y la historia nos enseña que los hombres que han hecho maravillas para Dios y para su Reino, han sido hombres *hirvientes*, hirviendo con celo, con entusiasmo, con amor, hombres como Pedro y Pablo, como Pedro Valdo, Lutero, Juan Wesley, Guillermo Booth, y muchos otros. Son tales hombres los que han conmovido a miles de almas para el Señor, y quienes han contribuido en gran manera a la extensión del Reino sobre la tierra.

Pero, ¿habéis pensado alguna vez,

en el mucho trabajo que en este mundo se hace por medio de agua hirviente? Parece cosa tan sencilla cuando la vemos en la caldera de casa o en la olla; pero que se la ponga en las grandes calderas de vapor, y tenemos la fuerza que empuja los trenes del ferrocarril; que lleva los grandes buques a través de los mares, y que mueve la maquinaria en las grandes fábricas. ¿Qué sería del mundo si no nos fuese posible tener agua hirviendo?

Pero no nos olvidemos una cosa. ¿Cómo es que el agua, en esas inmensas calderas de vapor, es más efectiva que cuando está en la olla o caldereta? Es porque el agua está encerrada y prisionera en esas calderas. Ya no goza de la libertad, sino que tiene que obrar en perfecta obediencia a la voluntad de los hombres. El agua en la olla tiene cierta libertad, y de vez en cuando hierve hasta derramarse y pierde así su fuerza. Pero el agua en las calderas de las máquinas a vapor, es un siervo que obedece; hace muchísimo trabajo porque toda su fuerza es dirigida a través del cilindro por el cual empuja el émbolo.

Bien, pues, amados jóvenes: vosotros no sólo deberíais ser ardientes, sino también *siervos*. Jóvenes hay que tienen bastante celo y fervor para las cosas que les agradan, pero que no se colocan ciega y enteramente en las manos de Dios—el Divino Maquinista—para que El les utilice en la manera y en el lugar que El desea. No desean ser *esclavos* del amor, y por eso no tienen fuerza espiritual.

Sed ardientes, sí; y que vuestro celo y fervor siempre esté a punto de hervir; pero nunca os olvidéis de esta lección, y poneos enteramente a las órdenes de El que os indicará su voluntad, y el servicio que de vosotros requiere.

ORDEN DEL DÍA. PARA NUESTROS JÓVENES

(Acróstico Bíblico)

Velad debidamente, y no pequéis.

(1 Cor. 15, v. 34).

Amaos los unos a los otros entrañablemente, de corazón puro.

(1 Pedro, 1, v. 22).

Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí.

(Mat. 11, v. 29).

Despiértate tú que duermes.

(Efes, 5, v. 14).

Esfuézate en la gracia que es en Cristo Jesús.

(2 Tim., 2, v. 1).

No juzguéis para que no seáis juzgados.

(Mat. 1, v. 1).

Santificad al Señor Dios en vuestros corazones.

(1 Pedro, 3, v. 15).

Evitad profanas y vanas parlerías.

(2 Tim. v. 16).

Servid a Jehová con alegría.

(Salmos 100, v. 2).

LECTURA BÍBLICA

(Para leer toda la Biblia en un año)

Noviembre 5. — 11, Juan 6 a Hechos 7.

Noviembre 12.—18, Hechos 8 a Romanos 2.

Un joven abogado y su esposa, en el día de su enlace, resolvieron a leer toda la Biblia una vez por año, mientras vivían. Hicieron según su resolución, y las bendiciones de Dios cayeron sobre ellos. El abogado llegó a ser Ministro de Gobierno de su país. Después de su fallecimiento fueron encontradas estas palabras en su libro de apuntes diarios: "En este día mi esposa y yo hemos terminado de leer la Biblia de tapa a tapa por cuadragésima vez; y la última vez que la leímos ha sido aún más preciosa que nunca."

NUESTRA CLASE BÍBLICA

1. Descríbanse los dos incidentes que resultaron en la huída de Moisés de Egipto. ¿A qué tierra se dirigió, y con quién se casó?
2. Detállese el incidente de la zarza incendiada. ¿Cuál era la misión que Dios le llamó a cumplir, y cómo respondió Moisés?

3. Menciónense los dos milagros hechos por Dios como prueba de que El estaría con Moisés. ¿Quién fué nombrado para acompañar a Moisés?
4. Dense los detalles de la primera conversación de Moisés y Aarón con Faraón. ¿Qué resultado dió ésta?
5. ¿Cuántas plagas mandó Dios sobre Egipto? Menciónense en orden las plagas, y detállese la última.

Nota: Debido al mal tiempo reinante durante la última semana de setiembre, no han llegado a la mesa revisora las respuestas a la Lista núm. 7. Por eso no aparecen los nombres de nuestros alumnos en este número; esperamos poder publicarlos en nuestro próximo número. Por esa misma razón no se ha recibido correspondencia alguna en conexión con esta Sección.

CONFERENCIA NÚM. 9. LA RECITACIÓN

La recitación de las porciones bíblicas en la Escuela Dominical tiene cuatro distintos propósitos: 1 Probar al niño, y ver si ha hecho su estudio en casa. 2 Enseñar bien la lección. 3 Reproducir la lección así estudiada. 4 Aplicar la lección al corazón y a la conciencia del niño.

1. *La recitación por el alumno.*—Que haya ausencia de austeridad o severidad por parte del Instructor al “tomar” al niño en su recitación. Es necesario tener la atención de cada niño del grupo, mientras se hace la recitación por cada alumno en su turno.

El Instructor debe insistir sobre la preparación del niño en su hogar, y hacer ver que él espera que estén así preparados.

2. *La enseñanza.* — Habiendo conseguido la atención de todos, y terminada la recitación por cada niño, se empieza la enseñanza directa. El Instructor sabrá lo que va a enseñar, cómo lo va a hacer, y cuánto tiempo podrá dedicar.

a) *Lo que enseña:* Hay tres errores comunes:

Enseñanza de cosas demasiado difíciles para los niños.

Enseñanza de cosas de poca importancia, tal como geografía, historia e incidentes insignificantes.

Enseñanza sin método. No hay ni principio, mitad, ni fin a la lección. Dos pasos son necesarios: primero, ¿qué dice la lección?; segundo, ¿qué enseña la lección?

b) *Cómo enseñar:* Casi siempre el método de preguntas es mejor. Otros métodos sirven para alumnos adelantados solamente. Aquí hay tres errores comunes:

Hacer preguntas que sugieren la respuesta, y no hacen pensar.

Hacer preguntas solamente a los más inteligentes, y no a los menos brillantes o a los tímidos.

La falta de dar a los alumnos la oportunidad y el estímulo para hacer preguntas.

3. *La reproducción.* — Después que el Instructor ha enseñado lo que desea que el alumno aprenda, tiene que estar seguro de que el alumno lo ha aprendido. Debe probar su propia enseñanza y el conocimiento del alumno, haciendo a éste reproducir o repetir la lección. Se pide a uno que relate la lección enseñada, mientras que los otros niños corrigen o añaden lo omitido. O la reproducción puede hacerse poco a poco por varios alumnos. Lo que un alumno ha aprendido puede relatar, no puede relatar lo que no ha aprendido. La reproducción debe ser:

a) Completa, punto por punto y en orden.

b) Exacta, porque solamente la narración exacta es la demostración de conocimiento exacto.

c) En palabras propias del alumno, para estar seguro de que no es solamente por memoria, sino por verdadero conocimiento.

4. *La aplicación.* — Es por medio de ésta que el Instructor se dirige directamente al corazón y a la conciencia del niño. Es el broche de oro a la enseñanza. Deben observarse tres cosas:

a) Tiene que ser bien premeditada;

y debe reservarse el tiempo necesario para que deje una profunda impresión sobre el niño.

b) Debe ser real y clara, el resultado de la enseñanza, y de acuerdo con la capacidad intelectual del niño.

c) Debe ser personal y apropiada. Si el Instructor conoce bien la vida de sus alumnos, la aplicación será como una "espada de dos filos", aguda y penetrante. Pero la vida del Instructor tiene que ser un ejemplo de lo que dice, o su aplicación perderá su valor.

Colecta pro niños pobres de Colonia Valdense. — Enviaron para esta obra las siguientes donaciones las escuelas dominicales de la Iglesia de Colonia Valdense:

Nuevo Torino, \$ 5; Salón Negrin, \$ 5.25; Cufre, \$ 3; Félix, \$ 27.50; Centro, \$ 23.50; Enrique Garrou, \$ 1; Francisco Garrou, \$ 1; Esteban Ricca (hijo), \$ 1. Total: \$ 67.25.

Un acontecimiento histórico en Costa Rica

(Continuación)

Ataques violentos y cobardes

Mas sucedió lo de siempre. Apenas empezaron las conferencias, que al principio versaron sobre tópicos sociales y morales sin una sola frase hiriente o provocativa al catolicismo o al clero, cuando aparecieron día tras día en las columnas de "El Correo Nacional" artículos de los más difamatorios y furiosos que se puede concebir, escritos por el padre Valenciano y sus secuaces, culminando con un reto al señor Archilla a una discu-

sión pública. Al mismo tiempo se repartieron por las calles millares de hojas sueltas, igualmente difamatorias y venenosas, todas ellas empapadas de "bilis" sectaria, que provocaban y sembraban el odio y el fanatismo en el pueblo. Por supuesto recogió el guante el señor Archilla, para encontrar desde ya que la valentía del padre Valenciano se le había ido por los talones, rehuyendo éste el debate público, y tratando de escudarse tras la excusa de querer discusión por la prensa. Al serle aceptado igualmente este reto, nos encontramos, con gran sorpresa nuestra, con el espectáculo triste y bochornoso de una prensa completamente timorata, que, de puro miedo al clero, cerró sus columnas al señor Archilla, aun cuando se le ofrecía pagar la publicación. Ni uno de los cuatro diarios de la capital osó publicar esos artículos. ¡Qué nota más triste para un pueblo culto ver su desarrollo intelectual y su libertad de criterio coartados por una prensa servil, que al doblar la cerviz ante un clero oscurantista y fanático, recibe por único galardón las bofetadas duras de un padre Valenciano, y la reprobación universal de cada persona de sentimiento justo, liberal y progresista!

(Continuará).

Écos valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE.—En estos últimos quince días la muerte ha venido a visitar a tres de nuestros hogares. El 28 de setiembre nos dejó la señora Margarita Costábel de Peyrot, después de largos meses de penosa enfermedad. Tenía tan sólo 55 años. Persona de carácter afable y de temperamento tranquilo, se había granjeado la simpatía de los vecinos que supieron, a pesar del mal tiempo, demostrar con su presencia, en el día del entierro, el afecto y la estimación que tributaban a la extinta.

El hogar de los esposos Grill fué visitado por el duelo también. Una hijita se fué al cielo, antes de haber podido ver la luz de este mundo. Es un angelito más que canta las alabanzas divinas en las esferas puras del cielo.

Hacía un poco más de un año que los jóvenes Juan Santiago Dalmás y Juana Dalmás habían contraído enlace, resolviendo así compartir juntos las alegrías y las penas de la vida. El nuevo hogar había empezado bajo excelentes auspicios, en la paz, en el gozo y en el amor. Pero de repente, cuando menos lo esperaban, el cielo, que había siempre permanecido despejado, se obscureció y una terrible tormenta se abatió sobre el hogar. La joven esposa, después de haber dado a luz un preciosísimo niño, en la noche del 2 de octubre sucumbió, dejando a su esposo sumido en el más profundo dolor. El numerosísimo público que asistió al entierro de sus restos mortales es una prueba muy elocuente del afecto y de la estimación de que gozaba la extinta, no solamente de parte de los parientes, sino de todos los amigos y conocidos.

A todos los afligidos y especialmente a los miembros de su familia expresamos, por medio de las columnas de MENSAJERO VALDENSE nuestra más sentida simpatía cristiana. “Dios castiga al hijo que ama”, dice la Sagra-

da Escritura. Junto con la prueba envía siempre la fuerza y el valor para soportarla.

—Sigue siempre muy delicado el estado de salud del señor Juan S. Gonet.

—Mejorados los demás enfermos de la localidad.

—Con algún atraso damos la noticia de la velada que la escuela dominical de Félix dió en el salón de la Unión Cristiana. El acto tuvo un éxito verdaderamente halagüeño. Un numeroso público siguió con interés creciente el programa de cantos, cuadros bíblicos, trozos de música, recitación, etc., que había sido cuidadosamente preparado por las señoritas de la escuela dominical de Félix y bajo la dirección de la señorita Ema Malán. El importe de la velada fué destinado para la escuela dominical de Colonia.

—El 6 de octubre sesionó el Consistorio bajo la presidencia del señor Emilio Roland, por ausencia del pastor que estaba enfermo. Fué nombrado Secretario, en reemplazo del señor Juan A. Gilles, fallecido, el diácono Alberto Jourdán.

—Quedó definitivamente aprobado el siguiente programa para la próxima visita que el señor Dávid Bosio, delegado de la Mesa Valdense de Italia, hará a la Iglesia de Colonia Valdense en los días 1.º al 13 de noviembre:

PROGRAMA

Martes 1.º—Mañana: Visita del señor Bosio a personas ancianas y a enfermos, acompañado por el señor Esteban Negrin (hijo).—*Tarde:* Culto en el “Salón Negrin” (hora 15).—*Noche:* Culto en la escuela Comba (hora 20).

Miércoles 2.º — Mañana y tarde: Visitas del señor Bosio a personas ancianas y a enfermos, acompañado por el señor Emilio Roland.—*Noche:* Culto en la escuela Félix (hora 20).

Jueves 3.º — Mañana: Visitas del señor Bosio a personas ancianas y a enfermos, acompañado por el señor J.

S. Rostagnol. — *Tarde*: Sesión del Consistorio a la hora 14. — *Noche*: Conferencia del señor Bosio sobre la Iglesia Valdense de Italia y su obra, con proyecciones luminosas (hora 20).

Viernes 4.—*Mañana*: Visita del señor Bosio a la clase de catecúmenos de 1.^{er} año.—*Tarde*: Idem ídem ídem a la de 2.^o año, a la hora 14. Reunión de las madres de familia (hora 15).—*Noche*: Culto en la escuela Bonjour (hora 20).

Sábado 5.—*Tarde*: Reunión de oración a la hora 14 en el Salón del Consistorio. — *Noche*: Culto en la escuela Nuevo Torino (hora 20).

Domingo 6. — *Mañana*: Culto en francés dirigido por el señor Bosio en el Templo del Centro (hora 9.30). — *Tarde*: Culto en la costa del Colla (Unión Cristiana). — *Noche*: Culto en el Templo de La Paz (hora 20 y 30).

Lunes 7.—*Mañana y tarde*: El señor Bosio estará en casa del pastor para atender a las personas que quieran hablar con él particularmente. — *Noche*: Culto en la escuela Sauce (hora 20).

Martes 8.—*Mañana*: Visitas a personas ancianas y a enfermos, acompañado por el señor Esteban Ricca (hijo). — *Tarde*: Reunión de alumnas y ex alumnas del Curso del Hogar a la hora 15. — *Noche*: Sesión de la Unión Cristiana (hora 20).

Miércoles 9.—Visitas del señor Bosio a personas ancianas y a enfermos acompañado por el señor Juan P. Malán (hijo).

Jueves 10. — Concentración de las escuelas dominicales en el Parque Fomento.

Viernes 11. — *Mañana*: Visitas del señor Bosio a personas ancianas y a enfermos, acompañado por el señor Alberto Jourdan. — *Tarde*: Culto en el Rincón del Rey (hora 15). — *Noche*: Sesión de la Unión Cristiana de La Paz (hora 20).

Sábado 12. — *Tarde*: Reunión de oración a la hora 14. — *Noche*: Lunch

ofrecido por la Unión Cristiana de Colonia Valdense al señor Bosio (hora 20).

Domingo 13. — *Mañana*: Culto de despedida en el Templo del Centro, dirigido por el señor Bosio. — *Tarde*: Culto en el "Salón Cufre" (hora 15). — *Noche*: Culto en La Paz (hora 20).

El lunes 14 el señor Bosio dejará definitivamente Colonia Valdense para dirigirse a Montevideo, donde tendrá que embarcarse para Italia el día 16 de noviembre.

—El lunes 10 de octubre llegó el señor Daniel Armand Ugón de regreso de su largo viaje a Francia, Italia y Palestina. Muchas familias de la Iglesia quisieron darle la bienvenida e ir a esperarlo a la estación de Colonia Suiza, en homenaje a los 45 años de ministerio fiel y consagrado que había ejercido en la Colonia. Al llegar a la Iglesia del Centro los niños de la escuela dominical del mismo demostraron ellos también su satisfacción en ver llegar al venerable pastor Ugón, rodeándolo con simpatía. Una niña le ofreció, en nombre de la escuela, un ramo de flores.

MENSAJERO VALDENSE se une a todos, saludando muy cordialmente al señor Ugón y deseándole a él y a su digna esposa, que pronto festejarán sus bodas de oro, muchas bendiciones del cielo.

—La señorita María Nimmo, de Colonia, y el doctor M. Martínez Diez, Director del Hospital "Dr. Ruperto Borrás", de Rosario, agradecen profundamente a todas las gentiles manos que semana tras semana, en los días miércoles, juntan flores para los enfermos asilados en los hospitales de Colonia y Rosario. A todas las señoras, señoritas y niñas que envían sus flores a los enfermos, un millón de gracias. En la casa del pastor señor Tron son siempre bienvenidas las flores que se remitan los días miércoles antes de las 11 de la mañana para ser enviadas a los enfermos de Rosario y Colonia!

TARARIRAS. — El día 1.^o de setiem-

bre realizóse el enlace de la señorita Amandina Blanca Bonjour con el joven Raúl Dalmás; y el 8 del mismo mes el de la señorita Gertrudis Malán con el joven Alejandro Dalmás. Ambas parejas fijaron su residencia en esta localidad. Les deseamos mucha felicidad en sus nuevos hogares.

—El día 4 de setiembre realizóse en el cementerio local, el sepelio de los restos de un niño de los esposos Rostán-Salomón, de Cerro de las Armas. El señor Rostán nos pide agradezcamos por medio de estas líneas, a las numerosas personas que los acompañaron en esta dura prueba. ¡Quiera el Señor estar al lado de los afligidos padres, para darles el verdadero consuelo, que sólo en El se puede encontrar!

—Fueron bautizados últimamente por el señor Rivoir, un niño de los esposos Mondon-Justet y una niña de los esposos Gonnet-Lauzarot.

—Ha sido alegrado por la llegada de una nenita el hogar de los esposos Rostagnol-Bertin. ¡Quiera el Señor bendecir a todos estos niños para que sean mañana hombres y mujeres de verdadero valer!

—Los primeros días de octubre tuvimos la agradable visita del señor D. Bosio.

Debido a las lluvias caídas en esos días y los anteriores, no ha sido posible aprovechar de ella como lo hubiéramos deseado. Fué, sin embargo, posible realizar varias visitas y algunas reuniones.

Agradecemos mucho esta visita y esperamos que la inspirada palabra de nuestro simpático visitante, haya llegado al corazón de sus oyentes.

—Bajo los auspicios de la Sociedad de Fomento local, se está preparando una importante fiesta para el 12 de octubre. Dicha fiesta se efectuará en la frondosa quinta del señor Aguerre. —*Corresponsal.*

COLONIA MIGUELETE. — Al tiempo de escribir estas líneas, tenemos entre nosotros de grato huésped al señor David Bosio, Delegado de la Me-

sa Valdense que visita la Congregación de Miguelete, entre los días 4 y 9 inclusivos, del corriepte. Persona de vasta cultura, buen orador y caracterizado valdense, y unido a ello su amabilidad personal, se capta el aprecio y simpatía de cuantos lo rodean.

Deseamos que pueda el señor Bosio llevar una buena impresión de nuestras colonias sudamericanas.

—Las fuertes lluvias caídas últimamente, han bastado y sobrado para las necesidades que se sentían antes, cuando ya se notaban los efectos del tiempo seco. —*Corresponsal.*

MERCEDES (*Uruguay*). — De una carta que nos escribe un amigo de Mercedes, entresacamos lo siguiente:

“A fines de agosto y principios de setiembre, hemos sufrido una seca que causó bastantes estragos. Los hacendados ya cuereaban sus ganados, que se morían de hambre, y había agricultores que vendían sus trigales para pastoreo y ya contaban el lino como casi perdido. Pero felizmente ahora llovió copiosamente y se espera salvar todo.

—El anciano don Daniel Bertón tuvo que ser trasladado a Mercedes, por encontrarse gravemente enfermo, pero gracias a Dios ya se encuentra bastante mejor.

También sigue mejorado don Emilio Cairus, que tuvo que someterse a una seria operación en el Hospital de Mercedes. La señorita Leonor A. Félix, que ya hace más de dos años que sufre de reumatismo ciático, va mejorando paulatinamente.

—El 29 de setiembre se efectuó el enlace del joven Edmundo Carlos Ruá con la señorita Amandina Ana Félix. El enlace fué bendecido en casa de los padres de la novia por el señor Fernández, pastor metodista de la Iglesia de Mercedes.”

POLANCO. — Octubre 2 de 1927. — Señor Ernesto Tron. — Colonia Valdense. — Muy señor mío y amigo: En materia de moral doy preferente importancia a dos puntos al impartir su enseñanza: “Necesidad del ahorro” y

“Necesidad de abstenerse del alcohol”.

Consecuente con mis ideas, propuse a la Liga Antialcohólica una encuesta, ante el magisterio nacional, relativa a los despachos de bebidas alcohólicas disimulados con los nombres de almacenes, que en la mayoría de los casos son verdaderos focos del vicio en donde entrechocan las copas y se reparten naipes, y adonde los niños acuden a comprar comestibles, pudiendo observar atentamente el mal ejemplo que dan las personas mayores, en un desconocimiento lamentable de sus deberes.

Una vez contestada la encuesta, cuya primera pregunta es la siguiente: “¿Existen despachos de bebidas cerca de su escuela?”, en caso afirmativo indique la distancia. Se tiene el propósito de solicitar ante las autoridades nacionales la restricción de tales “almacenes”.

Inútil decir que estoy satisfecho íntimamente, como valdense y como educador, de comprobar que mis modestas indicaciones hayan sido aceptadas oficialmente por la benemérita Liga y dadas a conocer a todo el magisterio nacional, esperando que aquéllas ayuden a evitar “el avance del mal”.

Saludo a usted con particular afecto.—*Carlos Klett*.

Copia.—Montevideo, 8 de setiembre de 1927. — Señor Carlos Klett.—Estimable señor: Me es grato llevar a su conocimiento que la Comisión Central de la Liga contra el Alcoholismo, tuvo tan en cuenta sus juiciosas indicaciones, que en este momento salen para todas la República las circulares que inician la encuesta que usted propuso. Adjúntole un ejemplar.

Sin ser muy optimista, porque sé cuánto cuesta convencer a los que tienen en sus manos el bien de la Humanidad, pero que el egoísmo los lleva a sacrificarlo todo, para aumentar su comercio, espero que una vez hecho el trabajo, será hermoso el resultado. Aconseje, haga todo lo que esté en sus manos para ello que, por ínfimo que

sea lo que recoja, siempre será algo y evita, en parte, el avance del mal.

Saluda a usted atentamente.—*Emilia A. Martínez*, Secretaria del Interior.

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — *In memoriam.* — El día 29 de setiembre, un numeroso cortejo fúnebre acompañaba al cementerio los restos mortales de nuestra hermana la señora Anita Avondet de Grill, testimonio elocuente de las simpatías de que gozaba la extinta de parte de propios y extraños.

Nacida el 17 de febrero de 1848, día glorioso para los valdenses, supo, durante toda su vida de madre cariñosa, llevar incólume el estandarte de libertad que hicieron flamear sus antepasados y deja a sus numerosos descendientes, hijos, nietos, bisnietos y tataranietos, el ejemplo del verdadero amor cristiano que fué la norma de su asaz penosa vida terrestre. Soportó con resignación las pruebas por las cuales tuvo que pasar, siempre pronta a dar un consejo y enjugar una lágrima.

Viuda desde hace unos 25 años, nunca se desanimó, confiada en su Dios, a quien sirvió con fidelidad, y no obstante su achacosa salud, no desmayó en la lucha, gracias a su inquebrantable fe cristiana.

Pasó los últimos años de su vida con su hijo Juan Samuel, atendida con todo cuidado, de un modo particular, por la valiente señora, quienes, así como todos los hijos, la lloran como una verdadera madre amable, toda bondad y cariño.

Soportó con admirable paciencia la larga enfermedad que la retuvo en cama durante catorce meses consecutivos, esperando ansiosa el día de su liberación, diciendo tan sólo en sus últimos días, al tener conocimiento de la muerte de otra persona conocida: “¿Y por qué no me moriré yo también?”

Dios la oyó y hoy está gozando de

los bienes que El da a los suyos por toda la eternidad.

¡Hijos de esta buena madre: seguid su ejemplo y os encontraréis un día con ella en los cielos, adonde os espera!

El numeroso público que se reunió con motivo del sepelio, tanto en la casa mortuoria como en el cementerio, escuchó con todo respeto y recogimiento, las palabras de vida que le fueron dirigidas, lo que da cuenta de la cultura y religiosidad del pueblo.

—Para someterse a asistencia médica en Buenos Aires, se trasladaron a esa capital la señora del hermano Julio Forestier y el señor Emilio Rostán. Para Bahía Blanca, a consultar médico, partió también el mismo día, el señor Ernesto Negrin. ¡Dios quiera acompañar a estos hermanos en sus pruebas!

—Regresó de Buenos Aires, adonde fué sometido a dos delicadas operaciones, nuestro hermano Esteban Cesán, el que se encuentra hoy muy bien y muy grato por los solícitos cuidados de que fué objeto en el Hospital Fernández. Agradecemos a Dios por sus bendiciones a favor del hermano.

—Falleció el día 20 del mes de setiembre último, en Perú, la niñita menor, de ocho meses de edad, de los esposos Constancio Dalmás y Josefina Félix, para quienes pedimos el consuelo de Dios.

—Aún no ha llegado la tan deseada lluvia para los extensos sembrados de trigo, que, si bien en general están en buen estado de producción, la necesitan ahora para poder esperarse una buena cosecha.—*J. P. G.*

—“Señor Director de MENSAJERO VALDENSE don Ernesto Tron. — Colonia Valdense. — Estimado hermano: Agradecería publique las líneas que siguen, referentes a la visita que realizamos el señor Bosio y el suscrito al Norte argentino.

Ruego a los interesados lean—a través del laconismo de las cifras — todo nuestro agradecimiento por las múltiples atenciones recibidas. Daré sólo las

cifras globales, pues sería largo publicar cada nombre. Se encuentran en todas partes personas generosas, mismo entre los pudientes; es así que un rico estanciero, después de habernos conducido en su automóvil por más de 500 kilómetros entre idas y vueltas, dejó en manos de mi acompañado un doblón de \$ 50, al despedirse.

Sumas recibidas en m/n. argentina:
Venado Tuerto, \$ 58; Alejandra, \$ 55; Las Garzas, \$ 88; San Gustavo, \$ 128; Rosario Tala, \$ 67. Suma total: \$ 396.

Agradecido de antemano por la atención del señor Director, le ruego acepte mis mejores votos.—*J. Pedro M. Salomón.*”

COLONIA BELGRANO. — *Lluvias.* — Después de prolongadísima sequía, que puso en serio peligro las sembradas y los ganados, a partir del 20 de setiembre, cayeron, varias veces, abundantes lluvias, cambiando por completo la situación.

Enlaces. — El 3 de setiembre fué bendecido el casamiento del señor Pablo Davyt con la señorita María Davyt. El 1.º de octubre pidieron también la consagración religiosa de su enlace el señor Emilio Giacomino y la señorita Lisandrina Tami. Renovamos aquí los augurios de felicidad a los jóvenes esposos, invocando la bendición de lo alto sobre los hogares que acaban de formar.

Film — El 18 de setiembre se exhibió, en el salón de la sociedad recreativa “Diversión y Cultura”, la película sobre “Los valdenses en la actualidad”. La concurrencia fué bastante numerosa y quedó bien impresionada por la vista de la cinta.

Admisión de nuevo miembro. — En el culto del segundo domingo de octubre fué recibido como miembro de la Iglesia, el joven catecúmeno Juan Stiefel, después de haber rendido un examen plenamente satisfactorio ante el Consistorio. Teniendo que ausentarse próximamente para la provincia de Córdoba, le acompañamos con nuestros mejores votos.

Horario de los cultos.—En el templo de Belgrano hay culto todos los domingos. A las 9 y 1½ de la mañana: el 1.º, 3.º y 5.º domingo. A las 3 de la tarde: el 2.º y el 4.º domingo.

Escuela dominical, todos los domingos, a las 2 de la tarde.

Catecismo, todos los jueves, a las 2 de la tarde.

Todos los jueves por la noche, tienen lugar ensayos de canto y estudios bíblicos.

Enfermos. — Delicada de salud la señora de don Miguel Constantin. El hijito del señor Abraham Tron tuvo que ser sometido a una operación, en Gálvez. A éstos, como a los demás enfermos de la localidad, expresamos nuestros fervientes votos de restablecimiento.

San Carlos.—El horario de los cultos es el siguiente: el 2.º y el 4.º domingo de cada mes, a la hora 9 y 1½ de la mañana. Catecismo, después del culto.

—Se piensa exhibir próximamente en ésta el *film* de los valdenses.

—El 20 de setiembre, mientras se hallaba en el salón de la Sociedad Italiana con el objeto de festejar la efemérides patria, el veterano don Napoleón Morel,—uno de los pocos supervivientes que actuaron en la toma de la Ciudad Eterna—tuvo un desmayo y se cayó, fracturándose una costilla. Esta triste circunstancia le impidió la lectura del inspirado discurso que había preparado para el acto aludido, y le obligó a guardar cama. Auguramos al “*ex bersagliere*” de Lamármora, pronta mejoría.

—El 29 de setiembre falleció el niño Idelmo Hemmerly, hijo de Luis y de Lucía Martinet. Fué sepultado al día siguiente en el cementerio protestante de San Carlos Sur, presidiendo el acto el señor Ernesto Wehmüller. Un centenar de personas acompañaron a los deudos en tan dolorosa circunstancia. Expresamos a los esposos Hemmerly-Martinet nuestro sincero pésame.—*Corresponsal.*

DE ITALIA

—“Torre-Pellice (Italia), 14 de setiembre de 1927. — Estimado señor Tron: Continúo enviándole algunas líneas, como le prometí. Regresamos de Suiza, por Lucerna, el Lago de los Cuatro Cantones y el túnel de San Gotardo. Son de los parajes más hermosos que hemos visto y de los más frecuentados por los turistas, especialmente ingleses y americanos. Son el recurso principal de la vida de esas comarcas, muy pobres en producción, salvo la leche y los productos derivados. El cantón Tesino y el lago de Como, ofrecen también hermosos paisajes, así como el de Lugano. La primera semana de setiembre tuvo lugar el Sínodo y asistimos a todas las sesiones.

Particularmente edificante y conmovedora fué la consagración al pastoreo de los jóvenes Juan Miegge y Roberto Jahier. Más de mil personas presenciaron el acto y llenaban el gran templo de Torre-Pellice, las galerías, los pasadizos, y aún muchos tuvieron que estar de pie todo el tiempo.

Hay lujo entre nosotros; ya se ven pocas cofias blancas, la tradicional cofia sustituida por el sombrero a la última moda; resaltan tanto más por su nivea blancura. Si uno quiere ver la antigua sencillez tiene que ir por la campaña, y sobre todo en las parroquias de la montaña. Allí las casas, las costumbres, hasta el habla, es todavía sencilla, como en los tiempos de antaño.

Como éramos dos representantes de Sud América, el Sínodo se ocupó de las necesidades de nuestro distrito, de un modo especial y nos dieron muestras de gran afecto. El Moderador señor Leger, el profesor Falchi y otros hablaron detenidamente. Pudimos ver que hacen lo que pueden, pero hay a veces dificultades que no pueden vencer. Esperamos, sin embargo, que podrán enviar un pastor para Iris, la necesi-

dad más apremiante por ahora. La cuestión del bautismo fué puesta sobre el tapete incidentalmente por el pastor Pablo Bosio, que propicia el bautizo de los adultos, o sea, de los creyentes, como profesión de fe. No pasará mucho tiempo sin que seamos llamados a pronunciarnos sobre este asunto. La Obra de Evangelización da buenos frutos en Italia y debemos en Sud América ayudar más a nuestros hermanos que hacen ya muchos sacrificios. Así en *Piazza Armerina*, los obreros y trabajadores se cotizan para sostener la obra y dan el producto de su salario de una hora diaria de trabajo. En término medio contribuyen 360 l. cada año. ¡Y se trata de jornaleros! ¿Qué hacemos nosotros? ¿Cuánto contribuyes tú, lector, si aprecias el Evangelio, para que sea predicado? Se oró también para nosotros y para los Valles, a fin de que haya un despertamiento por obra del Espíritu Santo, avivamiento que hace falta en todas partes, en la iglesia cristiana. Durante el Sínodo tuvimos oportunidad de saludar a todos los que estuvieron en Sud América:

El doctor Enrique Pons, que vive en Roma y es agente de la Sociedad Bíblica. Es todavía joven y fuerte. Su hijo Mario está ya en la Facultad de Medicina.

El señor Fornerón, pastor en Nápoles, goza ahora de buena salud y no ha envejecido nada. Es algo extraño: aquí parece que la gente se conserva más fuerte. Es lo que constatamos en todos nuestros amigos. Lo mismo se puede decir del señor Leger, que fué nombrado nuevamente Moderador.

El señor Pascal y señora no piensan volver más a Sud América. La señora Davyt está por separarse de su hija, ya señorita, que se va a Inglaterra. La señora Lautaret vive en Pomaretto, donde la hija es profesora en el colegio llamado Escuela Latina.

Todos se han regocijado de oír noticias de Sud América y nos han encargado especialmente de mandar a sus amigos y conocidos sus saludos

más cordiales. La gente aquí es muy afable y generosa. Nos invitan a comer en todas partes y nos brindan mucha fruta, que es excelente y este año particularmente abundante. Si hay estrechez en algunos parajes, hay buen corazón doquiera, y ahora hay más abundancia y comodidades que en los tiempos pasados. No podemos aceptar todas las invitaciones que recibimos. ¡Un día nos invitaron cuatro veces a almorzar! Hemos recorrido toda la colina del Villar, hasta el Bessé, la Bondeina y otros parajes célebres en la historia valdense. Hay senderos que son pura piedra y al bajar por esas pendientes tan escarpadas, mirábamos de continuo si no habíamos perdido el taco de los zapatos! ¡Pobre gente sujeta a un trabajo tan duro y poco remunerador!

¡Y sin embargo viven felices y muchos son creyentes de fe tan acrisolada, que nos avergüenzan! Debemos estar llenos de gratitud hacia Dios; porque gozamos de más bienestar en Sud América, pero la riqueza entraña un gran peligro, el de decir: soy rico y estoy enriquecido, y no ver nuestro estado de miseria moral y espiritual, y buscar a Cristo, el solo nombre dado a los hombres por el cual pueden ser salvados. "No hay salvación en ningún otro."—*L. Jourdan*.

Suscripción para el XX de Setiembre

Suma anterior	\$ 17.50
E. P. Delmonte (Cosmopolita)	" 0.50
David Arduin (ídem)	" 1.50
E. Beux (ídem)	" 1.00
Pablo Salomón (Tarariras)	" 2.00
E. Tron	" 2.00
Total	\$ 24.50

¡Muchas gracias!
¿Quiénes serán los últimos donantes?

LA DIRECCIÓN.

Ofrendas para "Mensajero Valdense"

En el núm. 201 se deslizó un error que corregimos aquí. La suma anterior allí apuntada es de \$ 23, en lugar de \$ 26.80, según el núm. 197. El total, pues, del núm. 201 es de \$ 31.30.

Suma anterior	\$ 31.30
Francisco Garrou	" 1.00
Emilio Gardiol Davyt	" 1.00
Juan L. Berger (Currumalán).	" 0.60
Total.	\$ 33.90

¡Muchas gracias!

LA DIRECCIÓN.

Suscripciones libres

1. <i>Misión franco-española del señor Cadier:</i>	
Suma anterior	\$ 43.50
Francisco Garrou	" 1.00
Total.	\$ 44.50
2. <i>Escuela de Alicante:</i>	
Suma anterior	\$ 15.50
Francisco Garrou	" 1.00
Total.	\$ 16.50

3. *Sociedad Bíblica B. y Extranjera:*

Suma anterior	\$ 24.00
Francisco Garrou	" 1.00
Total.	\$ 25.00

4. *Coche bíblico "Penzotti":*

Suma anterior	\$ 14.50
Francisco Garrou	" 1.00
Total.	\$ 15.50

¡Muchas gracias!

Suscripciones pagadas

Diego Nimmo, Samuel Berton (Colonia), Santiago Charbonnier, Rostán Hnos., Felipe Grant (hijo) (Tarariras), Esteban Gay, Isaías Pontet (Soriano), Juan D. Gonnet, Vda. de Pablo Avondet, Felipe Favat, Santiago Tourn, Juan D. Baridon, Felipe Gardiol, Pablo M. Gonnet, Juan P. Lauzarot, Juan A. Long, Augusto Pons, Vda. de Pablo Chauvie, Raimundo Ereña (Artilleros), Juan L. Berger (Currumalán), U. Cristiana (Triángulo), Juan E. Long, Juan Pedro Tucet y Riccioti Constantino, Elisa Oronoz, Margarita C. de Armand Bośc.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, Octubre 13 de 1927.

PRECIO DE LOS CEREALES EN LA CÁMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAIS Y DE LOS FRUTOS DEL PAIS EN EL DÍA DE HOY.

TRIGO: Muy encalmado, los molineros compran poco, pagando por superiores \$ 5.05 y por buenos de \$ 4.95 a \$ 5.00 los 100 kilos.

TRIGO FIDEO: Las pocas entradas de este grano hace que los interesados paguen corrientemente por superiores los 100 kilos \$ 5.30.

MAIZ: Con mercado corriente se vendieron los cuarentinos superiores hasta \$ 4.30 y los comunes de \$ 4.15 a \$ 4.20.

LINO: La exportación no opera y el consumo no paga arriba de \$ 6.00 los 100 kilos.

AVENA: Sus precios son por buenas de \$ 6.00 a \$ 6.20 y regulares de \$ 5.50 a \$ 5.80

CUEROS VACÜNOS SECOS: Se cotizan de 6 \$ a 6.35, becerros a \$ 5.60 y nonatos \$ 5.00.

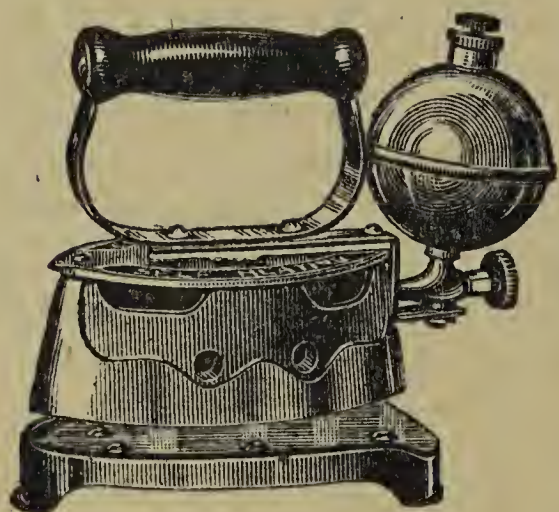
PIELES LANARES: Las finas \$ 5.50, las medianas \$ 5.00 y las gruesas \$ 4.60.

CUEROS SILVESTRES: Nutrias buenas \$ 25.00 el kilo, comadrejas \$ 0.25 zorrillos \$ 0.20, liebres \$ 0.15, zorros \$ 0.90 y carpinchos \$ 1.20.

Por cualquier informe al respecto o por cualquier compra o asunto en esta Capital dirigirse al que suscribe, Calle CUAREIM N.º 1988.

TELÉFONO URUGUAYA 126 (AGUADA).

Emilio Armand Ugon.



PLANCHAS A NAFTA
“COMODIDAD”

Hace del planchado un placer. La mejor plancha para la familia: no produce humo, no ensucia con ceniza, enciende en un minuto y en dos minutos está lista para el planchado.

En un mes una familia gasta en el planchado de su ropa un litro de nafta.

AGUSTIN CIS

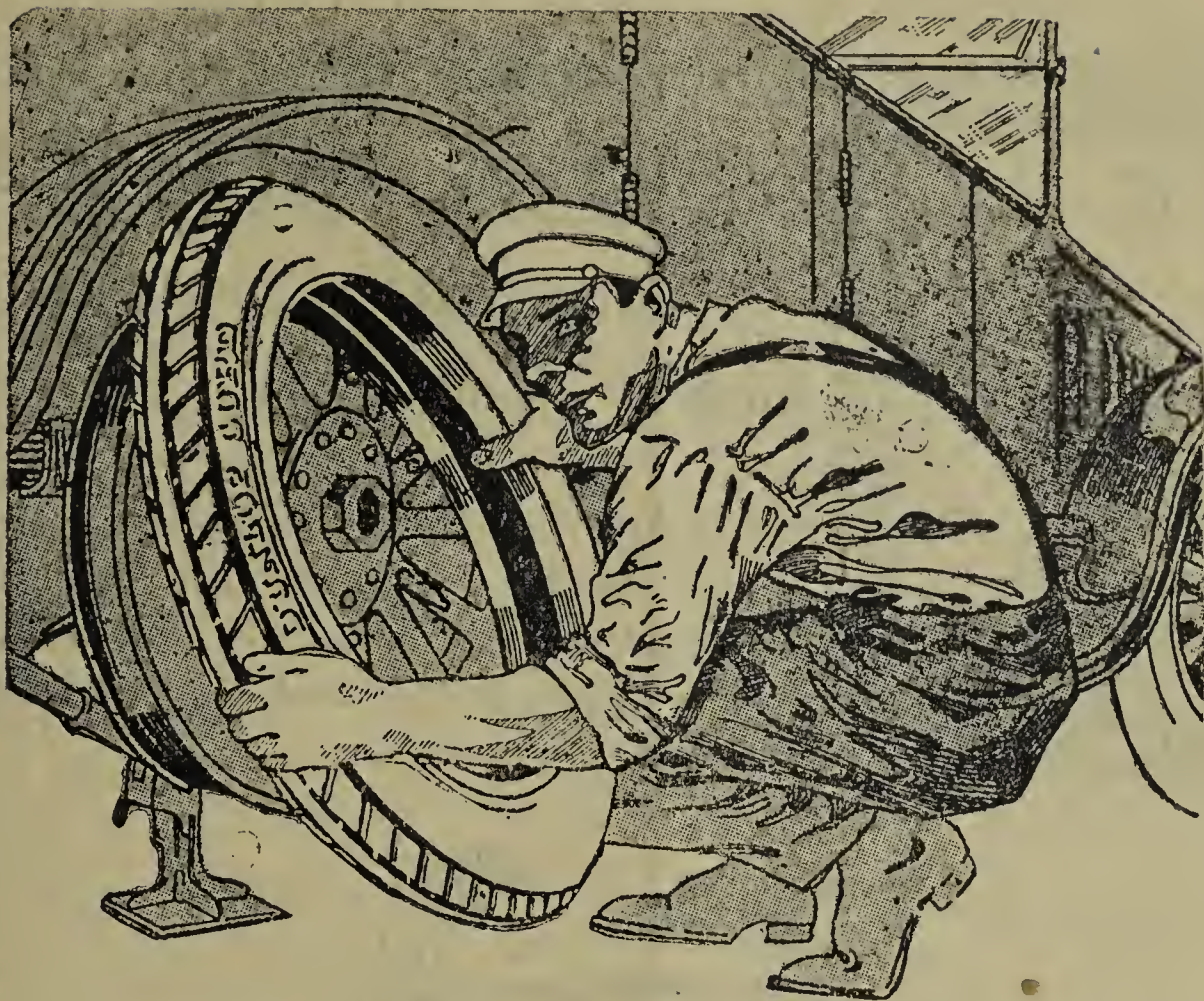
Rosario Oriental

MAIZ CUARENTÓN

Proveniente de Pedigree “La Estanzuela”

1.º Premio y Campeón en el Prado 1927

Enrique Perrachón e hijo — ESTANZUELA



La próxima vez que necesite un neumático coloque en su coche un "DUNLOP". Quedará Vd. satisfecho y será su mejor propagandista.

Agente: AGUSTIN CIS — Rosario Oriental

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

LA CASA FRIDOLIN WIRTH, publicará en este aviso los artículos de ALMACEN que vende a PRECIOS DE RECLAME, casi al COSTO.

HARINA DE TRIGO extra, sacos de 70 kilogramos

YERBA marca "WIRTH".

PAPAS Mar del Plata ESPECIALES.

Recibió un HERMOSO y VARIADO surtido de ARTICULOS de BAZAR.

EN LOZAS: principalmente TAZAS, POCILLOS, PLATOS y LECHERAS.

Variado surtido en ENLOZADOS, calidad EXTRA, como ser: PALANGANAS, SOPERAS, JARRITOS, etc., etc. En HOJALATA, hay un buen surtido en BALDES, PALANGANAS, EMBUDOS, JARROS, etc.

CAMAS DE HIERRO de todos tamaños y precios, desde \$ 4.20 para arriba. ARTICULOS DE ALUMINIO, se reciben continuamente.

¡OJO, AGRICULTOR! Vendo la MEJOR RASTRA que se conoce, con dientes de acero templado, que no se gastan.

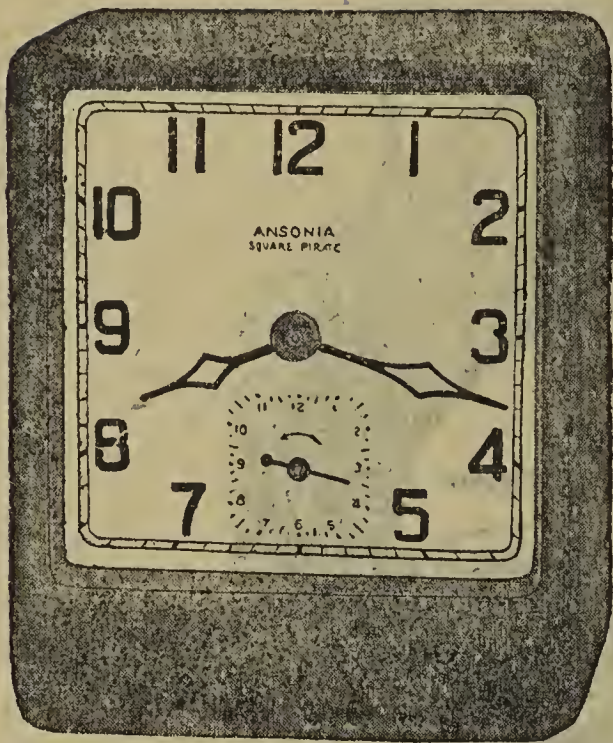
En LIBRERIA y UTILES DE COLEGIO, ha recibido un variado surtido a PRECIOS QUE NO ADMITEN COMPETENCIA

CONSULTE USTED PRECIOS y verá que nadie puede vender MAS BARATO.

SIEMPRE DE LO MEJOR

Por encargo trae lo que se le pida.

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.



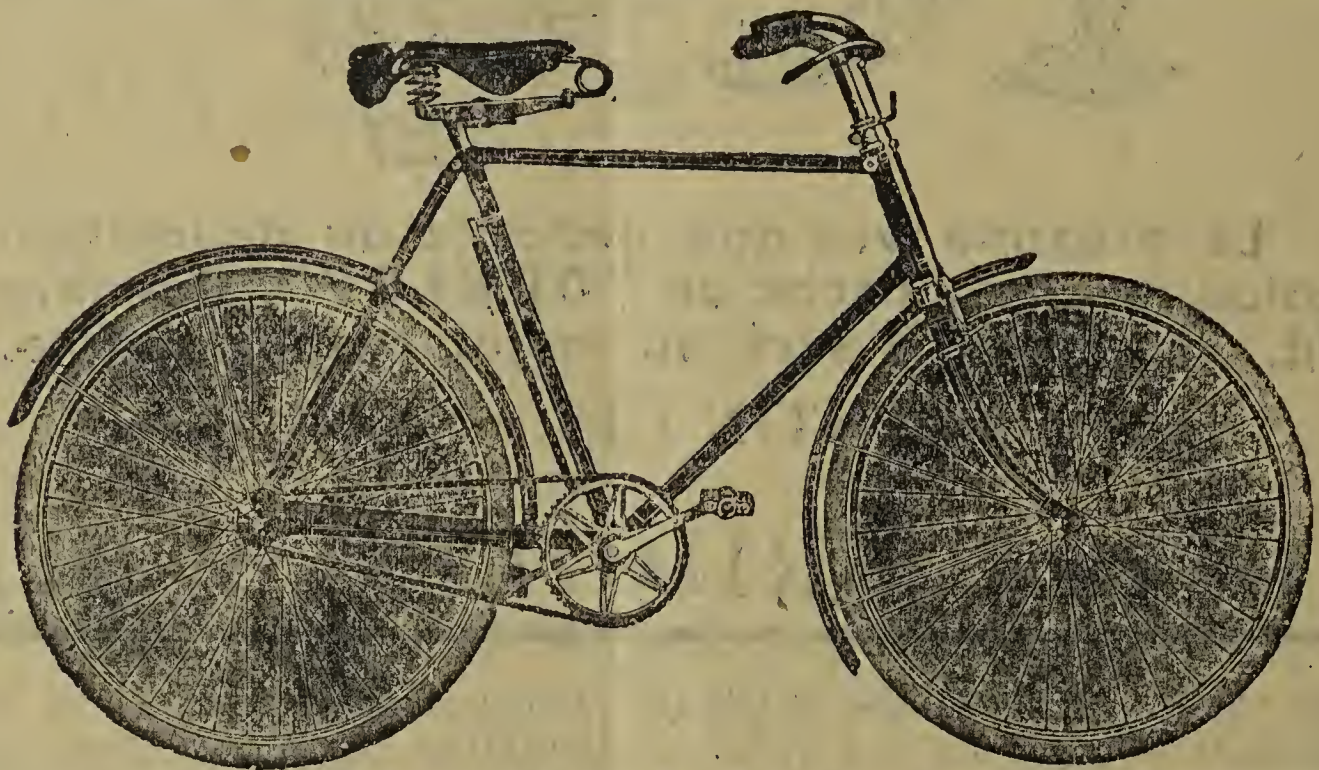
RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

“LA SUIZA”

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composuras de relojes y lentes.

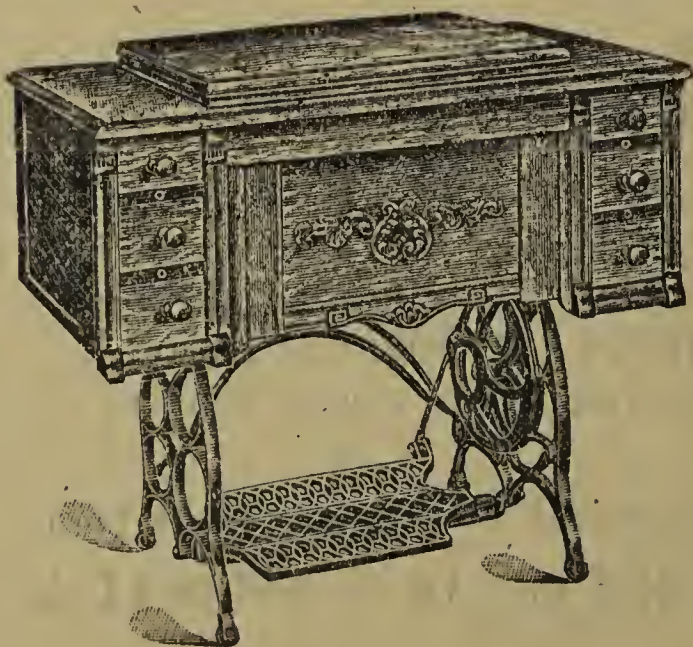
**BICICLETAS**

de carrera, media carrera y paseo. — Las más bonitas y fuertemente construídas para nuestros caminos.

22 modelos distintos para señoras, niños y hombres.

La Casa que vende más y más barato en el Departamento

AGUSTIN CIS -- Rosario Oriental



MÁQUINAS DE COSER y BORDAR

“ELDREDGE”

La máquina mejor construída, con garantía absoluta de funcionamiento perfecto. — Lecciones gratis para bordados. — Ventas al contado y a plazo.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental

LIBRERÍA "LA AURORA"

(LIBRERÍA EVANGÉLICA)

Paraná, 481 — BUENOS AIRES

Tenemos el agrado de anunciar que hemos establecido una sucursal en Colonia Suiza, República Oriental del Uruguay, en la casa del señor Santiago Schneiter, donde se pueden adquirir muchos de los libros que tenemos en existencia en Buenos Aires. Por su intermedio se puede también remitir pagos a la Librería «La Aurora» o a la Imprenta Metodista, o a la Sociedad Bíblica Americana. La dirección es:

Sr. SANTIAGO SCHNEITER
Colonia Suiza

LIBRO RECOMENDADO: «El Cristo del Camino Hindú», que ha alcanzado una inmensa circulación en varios idiomas. Precio \$ 0.45.

SASTRERÍA «CAFFAREL»

DE

PABLO Y ENRIQUE CAFFAREL

Notable surtido de casimires extranjeros en existencia y en muestras. Corte elegante de rigurosa moda. Confección esmerada. Limpieza y planchado de trajes. — COLONIA VALDENSE.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio
Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

Se halla en venta la «Historia de los Valdenses» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Mayor E. BAN.

Antes de hacer sus compras visiten
"LOS DOS MUCHACHOS". En cali-
dad, precios y novedades, nuestra casa
es la más indicada. Sección hombres
y jóvenes, el surtido es completo y ele-
gante. Sección tienda y mercería, ar-
tículos para novias, niñas, niños y
bebés, encontrarán lo que deseen.

JABIF HNOS Y PALOMBO

Teléfono Berhuit 35 — (ROSARIO O.)

SE VENDEN varios hermosos lotes
de terreno, al lado del Liceo de Colo-
nia Valdense. Tratar con: *Juan D.
Malan*, COLONIA VALDENSE.

SE VENDE una casa en Colo-
nia Valdense, cerca del Liceo, pro-
pia para familia, con el terreno
adyacente.

Tratar con ELISEO COURDIN
en COLONIA VALDENSE.

CARLOTA C. AUTINO

CIRUJANO DENTISTA

Exclusivamente mujeres y niños

NUEVA HELVECIA

ADOLFO ROLAND

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

Los interesados en adquirir artículos de tienda y mer-
cería a precios ventajosos, acudan a « La
Palma » y quedarán satisfechos. Los ren-
glones para la estación son variadí-
simos y no admiten competencia.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio

Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

